

EnergySand-Multibrush 120



PEUGEOT OUTILLAGE

132320-A-20231214



FR MANUEL D'UTILISATION (Notice originale):
NL HANDBOEK (Vertaling van het oorspronkelijke):
ES MANUAL (Traducción del original):
PT MANUAL (Tradução do manual original):
IT MANUAL (Traduzione dell'avvertenza originale):
EN USING MANUAL (Original manual translation):

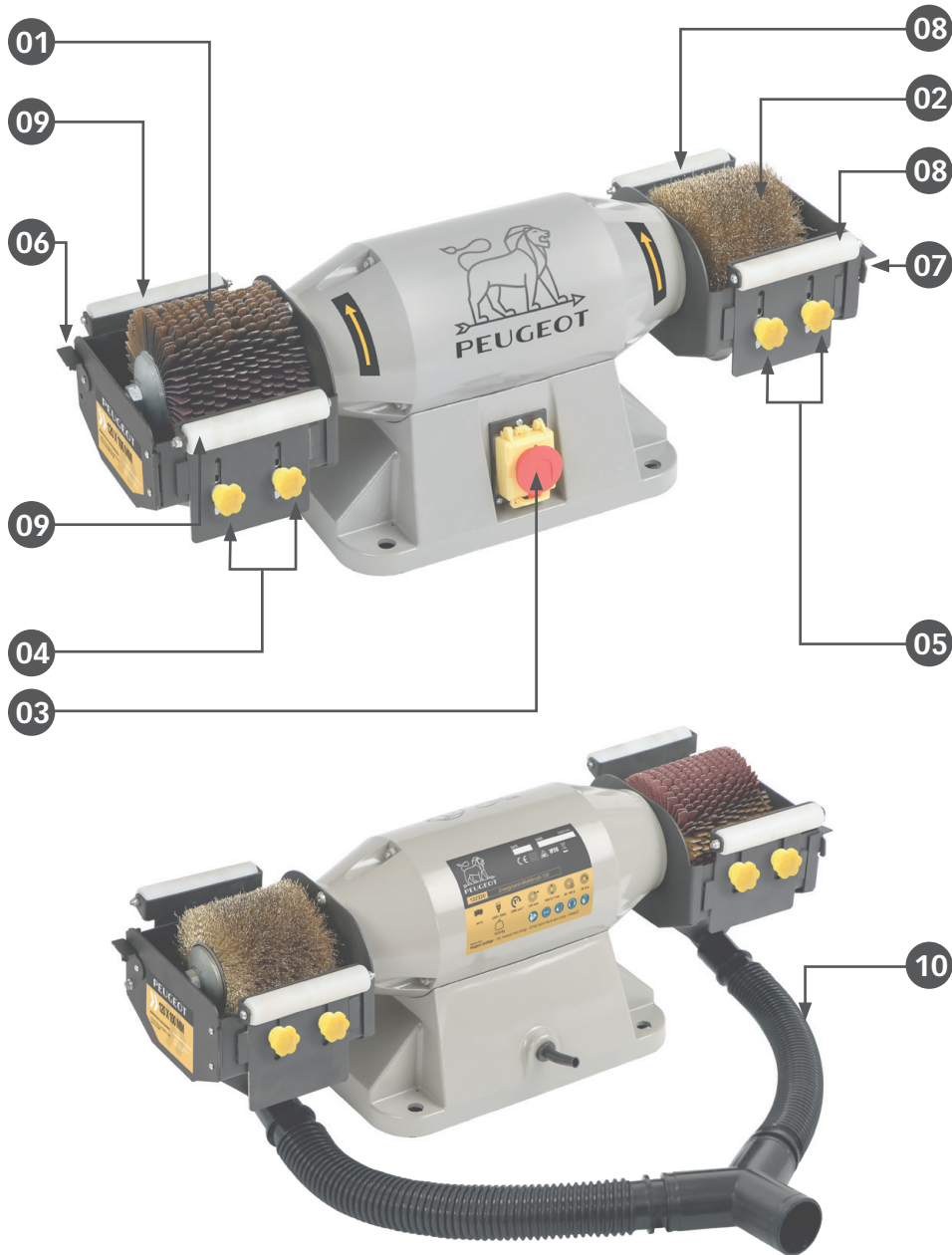
Rénovateur stationnaire à brosses interchangeables
Stationaire vernieuwer met verwisselbare borstels
Renovador estacionario con cepillos intercambiables.
Renovador estacionário com escovas intercambiáveis
Rinnovatore stazionario con spazzole intercambiabili
Stationary renovator with interchangeable brushes



A

Description et repérage des organes de la machine

Description and location of machine parts





11

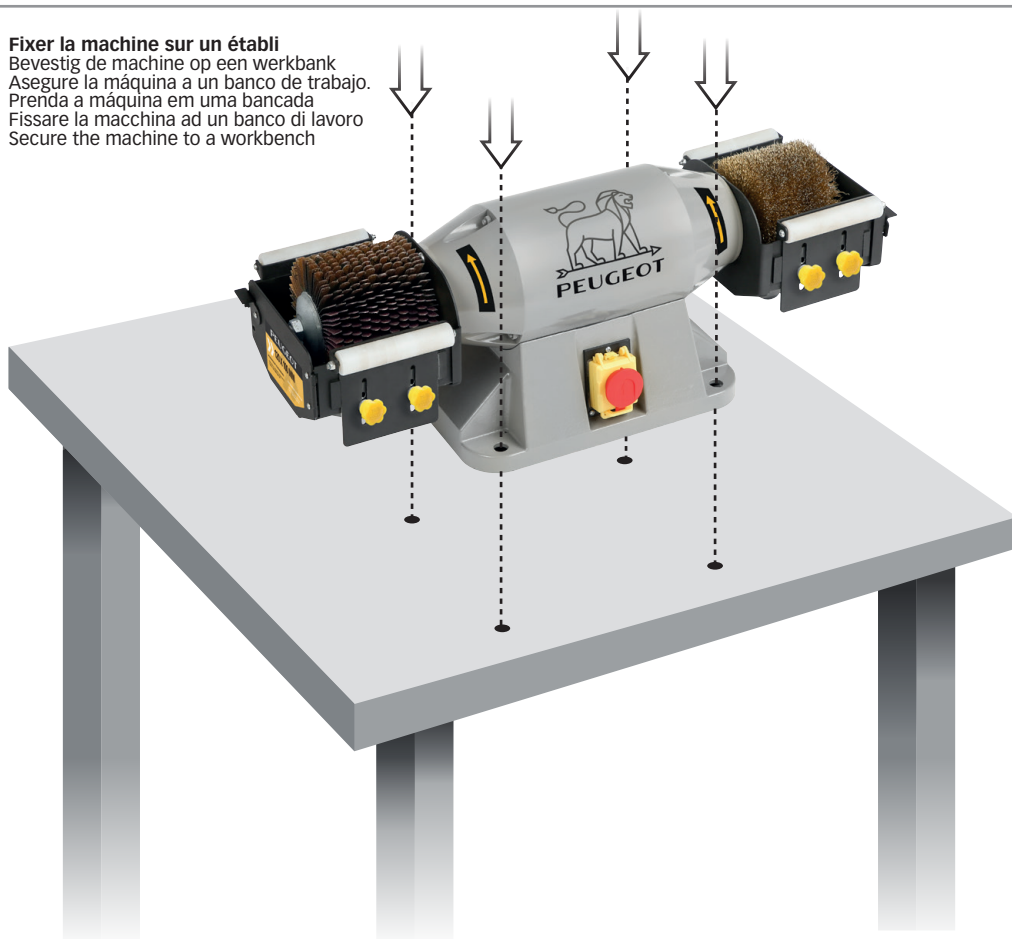


10

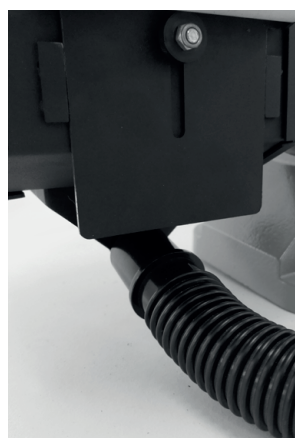


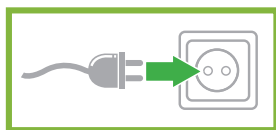
12

Fixer la machine sur un établi
 Bevestig de machine op een werkbank
 Asegure la máquina a un banco de trabajo.
 Prenda a máquina em uma bancada
 Fissare la macchina ad un banco di lavoro
 Secure the machine to a workbench

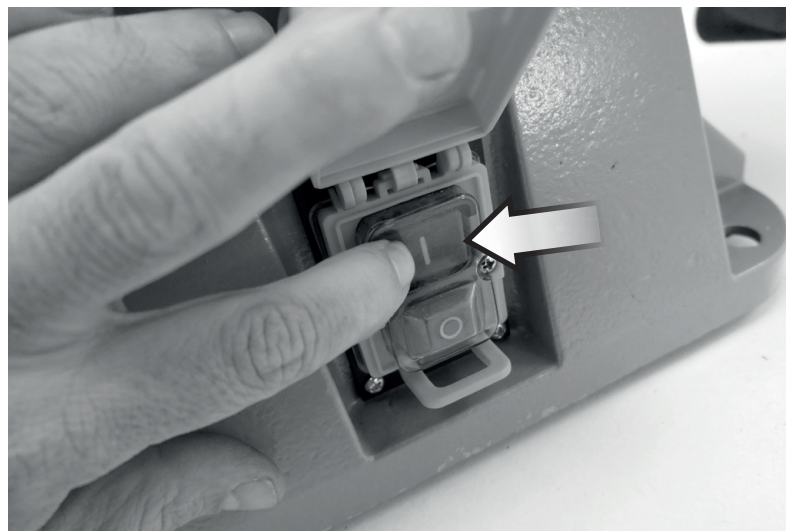


01





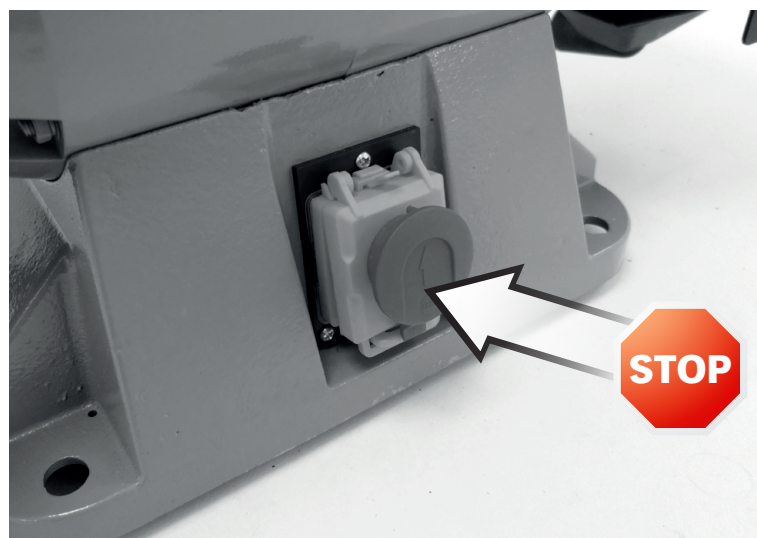
01



02

Arrêt d'urgence :
interrupteur coup de
poing

Noodstop :
paddenstoel hoofd
schakelaar
Parada de emergencia :
interruptor de cabeça
de seta
Parada de emergência :
interruptor de cabeça de
cogumelo
Arresto di emergenza :
interruttore a fungo
Emergency stop :
kill switch



03

Réglage de la hauteur de travail

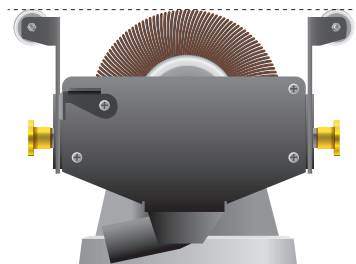
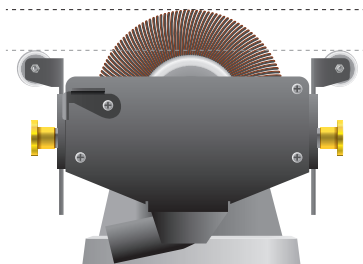
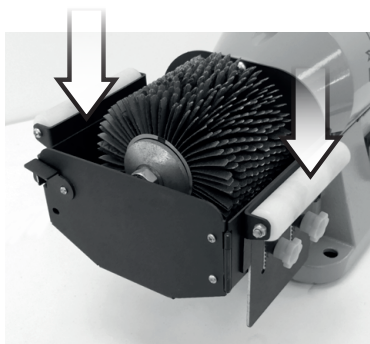
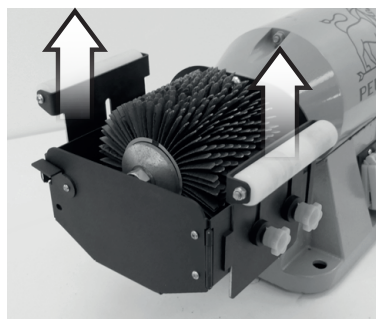
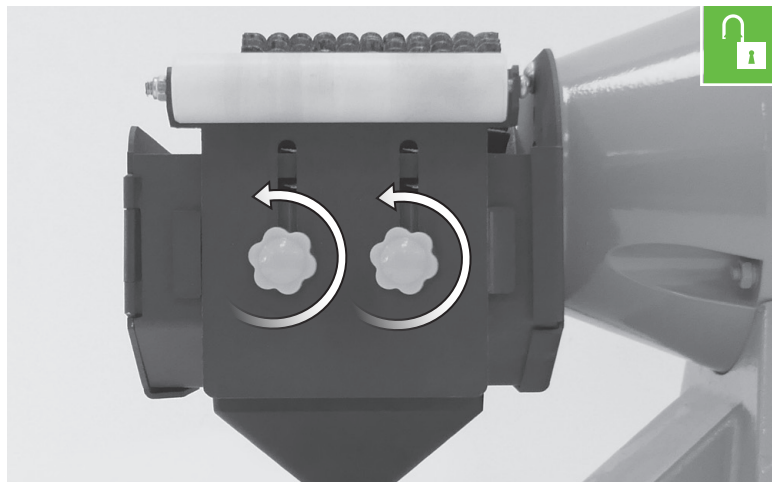
Werkhoogteverstelling

Ajuste de altura de trabajo

Ajuste de altura de trabalho

Regolazione dell'altezza di lavoro

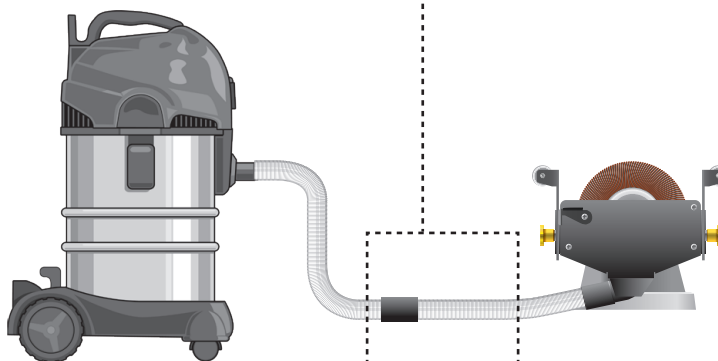
Working height adjustment



- 04** **Connecter la machine à un aspirateur**
 Sluit de machine aan op een stofzuiger
 Conecte a máquina a uma aspiradora.
 Conecte a máquina a um aspirador de pó
 Collegare la macchina ad un aspirapolvere
 Connect the machine to a vacuum cleaner



05



Pour une meilleure aspiration, bouchez le tube d'aspiration non utilisé avec le bouchon fourni.

Voor een betere zuigkracht sluit u de ongebruikte zuigbuis af met de meegeleverde dop.

Para una mejor succión, tape el tubo de succión no utilizado con la tapa proporcionada.

Para uma melhor sucção, tampe o tubo de sucção não utilizado com a tampa fornecida.

Per una migliore aspirazione, tappare il tubo di aspirazione non utilizzato con il tappo in dotazione.

For better suction, cap the unused suction tube with the cap provided.

12





06

Sens de travail de la pièce à rénover

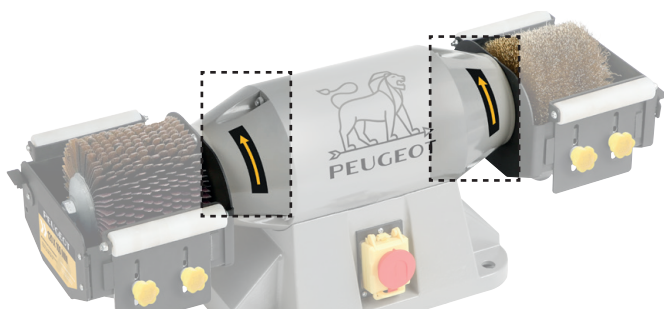
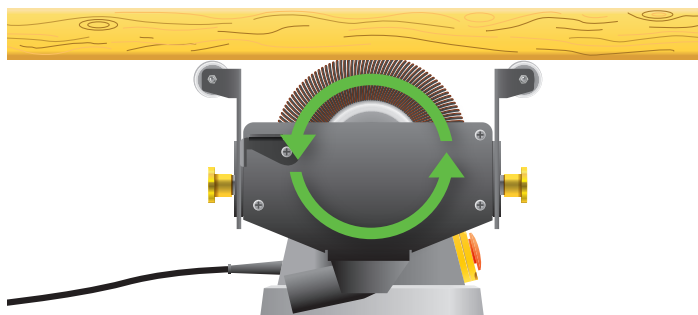
Werkrichting van de te renoveren ruimte

Dirección de trabajo de la habitación a renovar.

Direção de trabalho da sala a ser reformada

Direzione lavori del locale da ristrutturare

Working direction of the room to be renovated



07

Changement des brosses

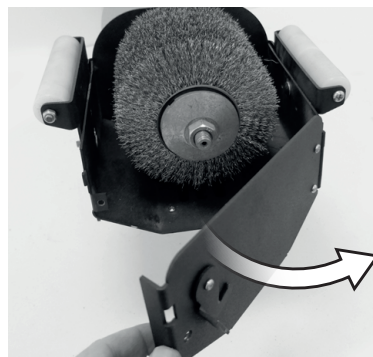
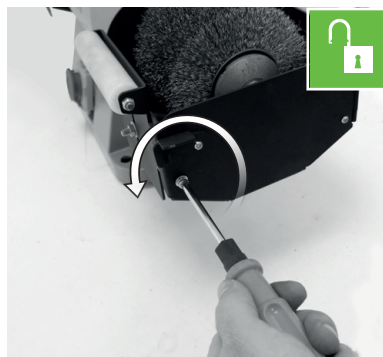
Borstels verwisselen

Cambiar cepillos

Trocando pincéis

Cambiare le spazzole

Brushes replacement





**Avant toute opération
sur la maintenance
de la machine,
la débrancher
du secteur
IMPERATIVEMENT !**

**Voor elke operatie:
op onderhoud
van de automaat,
haal de stekker uit het
stopcontact
VERPLICHT!**

**Antes de cualquier
operación
en mantenimiento
de la máquina,
desconectarlo de la red
¡IMPERATIVAMENTE!**

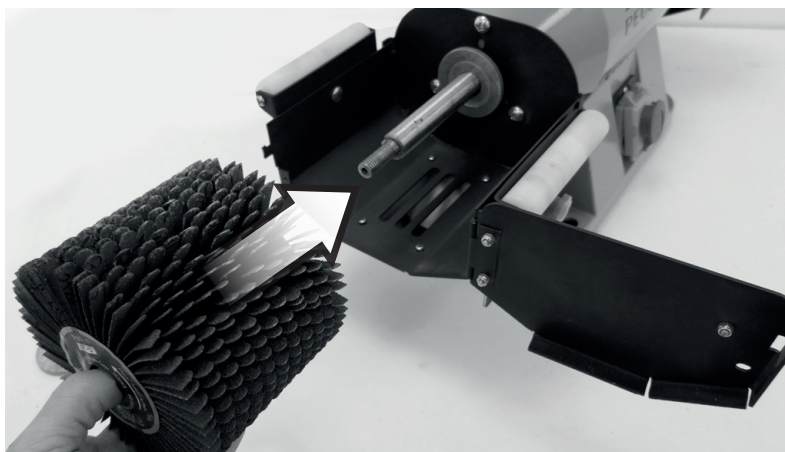
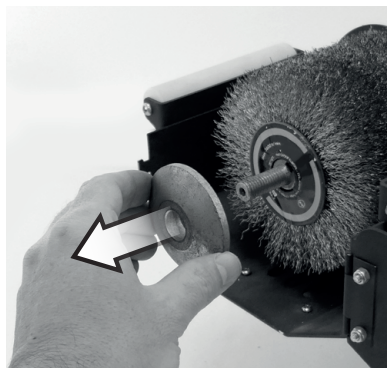
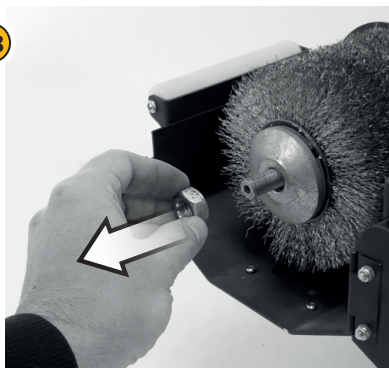
**Antes de qualquer
operação
em manutenção
da máquina,
desligue-o da rede
IMPERATIVAMENTE!**

**Prima di qualsiasi
operazione
in manutenzione
della macchina,
scollegarlo dalla rete
IMPERATIVAMENTE!**

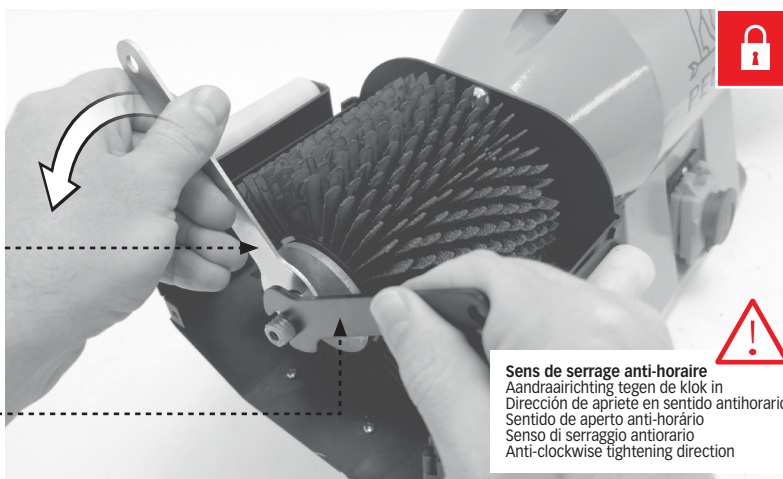
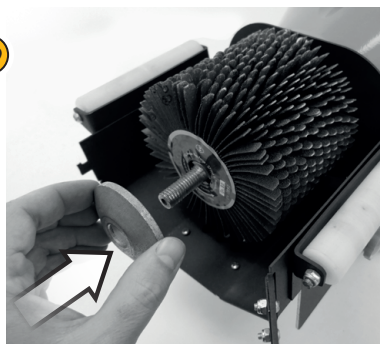
**Before any operation
on maintenance
of the machine,
disconnect it
from the mains
IMPERATIVELY!**



08



09



Sens de serrage anti-horaire
 Aandraairichting tegen de klok in
 Dirección de apriete en sentido antihorario
 Sentido de aperto anti-horário
 Senso di serraggio antiorario
 Anti-clockwise tightening direction

11



Brosses à lanières et lamelles abrasives : bien faire attention au sens de rotation de la brosse
 Stripborstels en schuurmessen: let op de draairichting van de borstel
 Cepillos abrasivos y hojas abrasivas: prestar atención al sentido de rotación del cepillo.
 Escovas e lâminas abrasivas: preste atenção ao sentido de rotação da escova
 Spazzole strip e lame abrasive: prestare attenzione al senso di rotazione della spazzola
 Strip brushes and abrasive blades: pay attention to the direction of rotation of the brush





Option - Opcional - Opzione - Opção - Optie - Option

Brosse pour dégriser - décapage léger

Borstel voor ontruftering - lichtstrippen
Cepillo para sobriedad - desvanecimiento ligero
Pincel para sobiering - descascamento claro
Spazzola per fare sobri - spogliatura leggera
Brush for sobering - light stripping

**800301****Brosse pour nettoyer et dégrasser**

Penseel om schoon te maken en schoon te maken
Cepillo para limpiar y limpiar
Escove para limpar e limpar
Spazzola per pulire e pulire
Brush to clean and clean

**800302****Brosse pour poncer les surfaces planes**

Borstel om vlakke oppervlakken te schuren
Cepillar para lijar superficies planas
Escovar para lixar superficies planas
Spazzola per levigare le superfici piate
Brush to sand flat surfaces



Grain / Grit

800303**x 2
pcs****Brosse pour poncer les surfaces planes**

Borstel om vlakke oppervlakken te schuren
Cepillar para lijar superficies planas
Escovar para lixar superficies planas
Spazzola per levigare le superfici piate
Brush to sand flat surfaces



Grain / Grit

800304**x 2
pcs****Brosse à lamelles pour poncer les surfaces incurvées**

Lamellenborstel voor het schuren van gebogen oppervlakkenOntstoppen
Cepillo lamella para lijar superficies curvas
Escova Lamella para lixar superficies curvas
Pennello lamellare per levigare superfici curve
Lamella brush for sanding curved surfaces



Grain / Grit

800305**x 2
pcs****Brosse à lamelles pour poncer les surfaces incurvées**

Lamellenborstel voor het schuren van gebogen oppervlakkenOntstoppen
Cepillo lamella para lijar superficies curvas
Escova Lamella para lixar superficies curvas
Pennello lamellare per levigare superfici curve
Lamella brush for sanding curved surfaces



Grain / Grit

800306**x 2
pcs**

**Option - Opcional - Opzione - Opção - Optie - Option****Support pour touret PEUGEOT**

Steun voor PEUGEOT-slijpschijf
Soporte para muela PEUGEOT
Suporte para rebolo PEUGEOT
Supporto per banco di molatura PEUGEOT
PEUGEOT Bench grinder stand

100511



01

**Attention ! Lors du travail sur une des brosses, faire attention à la brosse opposée qui tourne à la même vitesse juste à côté.
Rester attentif à tout moment !**

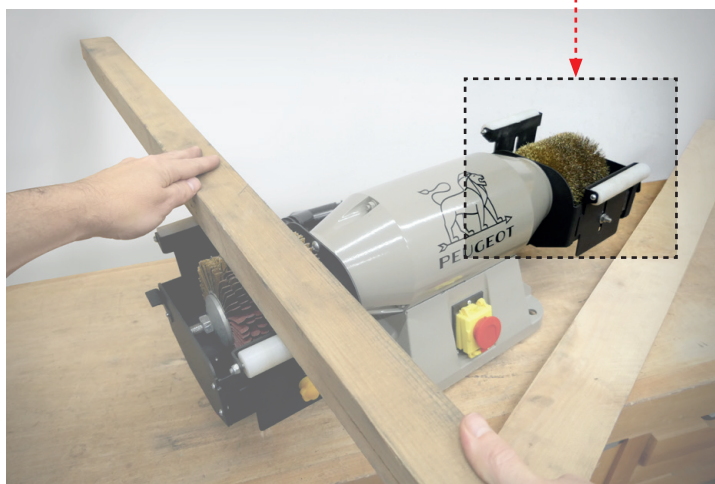
Aandacht ! Let bij werkzaamheden aan een van de borstels op de tegenoverliggende borstel, die met dezelfde snelheid ernaast draait.
Blijf te allen tijde alert!

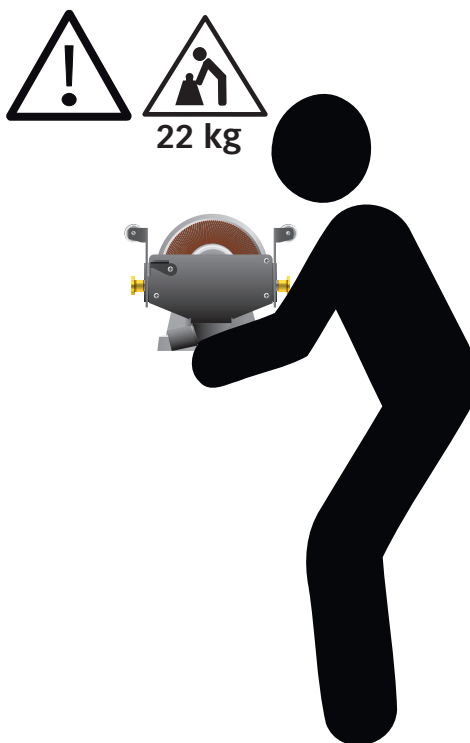
Atención ! Cuando trabaje en uno de los cepillos, preste atención al cepillo opuesto que gira a la misma velocidad justo al lado de él.
¡Manténgase alerta en todo momento!

Atenção ! Ao trabalhar em uma das escovas, preste atenção na escova oposta que gira na mesma velocidade ao lado dela.
Fique alerta em todos os momentos!

Attenzione! Quando si lavora su una delle spazzole, prestare attenzione alla spazzola opposta che ruota alla stessa velocità proprio accanto ad essa.
Stai sempre attento!

Attention ! When working on one of the brushes, pay attention to the opposite brush which is rotating at the same speed right next to it.
Stay alert at all times!





EnergySand-Multibrush120 132320 PM-20HD		Rénovateur stationnaire à brosses interchangeables Stationaire vernieuwer met verwisselbare borstels Renovador estacionario con cepillos intercambiables Renovador estacionário com escovas intercambiáveis Rinnovatore stazionario con spazzole intercambiabili Stationary renovator with interchangeable brushes		
	Tension et fréquence assignée: Aangewezen spanning en frequentie: Tensión y frecuencia fijada: Tensão e frequência fixa: Tensione e frequenza assegnata: Nominal frequency and power:	230 V ~ 50 Hz	 Lire les instructions avant usage : Lees voor het gebruik de instructies : Léase las instrucciones antes de usar : Ler as instruções antes da utilização : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Read the instructions before use :	X
	Puissance assignée: Onbelast toerental: Potencia fijada: Potência assinada: Potenza assegnata: Nominal power:	S6 SERVICE TEMPORAIRE Fonctionnement à charge constante pendant un temps déterminé, à l'arrêt au repos suffisant pour rétablir l'équilibre thermique du moteur et l'air de refroidissement. OBSERVATION: L'absence d'une telle pause entraîne une surchauffe et une panne due à la puissance nominale.	 Porter des lunettes de sécurité : Draag een veiligheidsbril : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Wear protective eyewear :	X
	Vitesse à vide: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: No-load speed:	2980 min ⁻¹	 Porter un masque anti-poussière: Draag een stofmasker : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Wear a dust mask :	X
	Diamètre et largeur de brosse : Diameter and width of wheel : Cepillar diámetro y anchura: Escovar diâmetro e largura: Spennellare diametro e larghezza: Borstel diameter en breedte:	120 x 100 mm	 Porter une protection auditive: Draag gehoorbeschermers: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Wear hearing protective equipment:	X
	Porter des gants : Draag handschoenen: Usar guantes Indossare i guanti: Usar luvas: Wear gloves :	X		
	Usage intérieur uniquement Indoor Use Only Alleen binnenshuis gebruik Sólo uso en interiores Apenas para uso interno Solo uso interno	X	 Conformité européenne : Voldoet aan de EG-normen : Cumple con las directivas CE : Conforme às normas CE : Conforme alle norme CE : Conforms to EC standards :	X
IP 44		X	 Danger : Gevaar : Peligro : Perigo : Pericolo : Danger :	X

	Poids :	22 kg
	Gewicht :	
	Peso :	
	Peso :	
	Weight :	

	Recyclable, soumis au tri sélectif :	x
	Recyclable, subject to recycling:	
	Recyclebaar, onder voorbehoud van het sorteren:	
	Reciclable, sin perjuicio de la clasificación:	
	Reciclável, sujeito a triagem:	
	Riciclabile, soggetto a cernita:	

	Soumis à recyclage :	x
	Niet wegwerpen :	
	Sottoposti a riciclaggio :	
	Sujeitos à reciclagem :	
	Sottoposti a riciclaggio :	
	Subjected to recycling :	

FR-Recyclage des déchets:

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Niveau de pression acoustique :	84,2 dB (A)
	Niveau akoestische druk :	
	Nível de presión acústica :	
	Nível de pressão acústica :	
	Livello di pressione acustica :	
	Acoustic pressure level :	

	Niveau de puissance acoustique :	97,2 dB (A)
	Niveau akoestisch vermogen :	
	Nível de potencia acústica :	
	Nível de potência acústica:	
	Livello di potenza acustica:	
	Acoustic power level :	

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION : A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur 84,2 dB
Incertitude 3

Puissance acoustique LWA 97,2 dB
Incertitude 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme
EN 62841-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent :

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées.

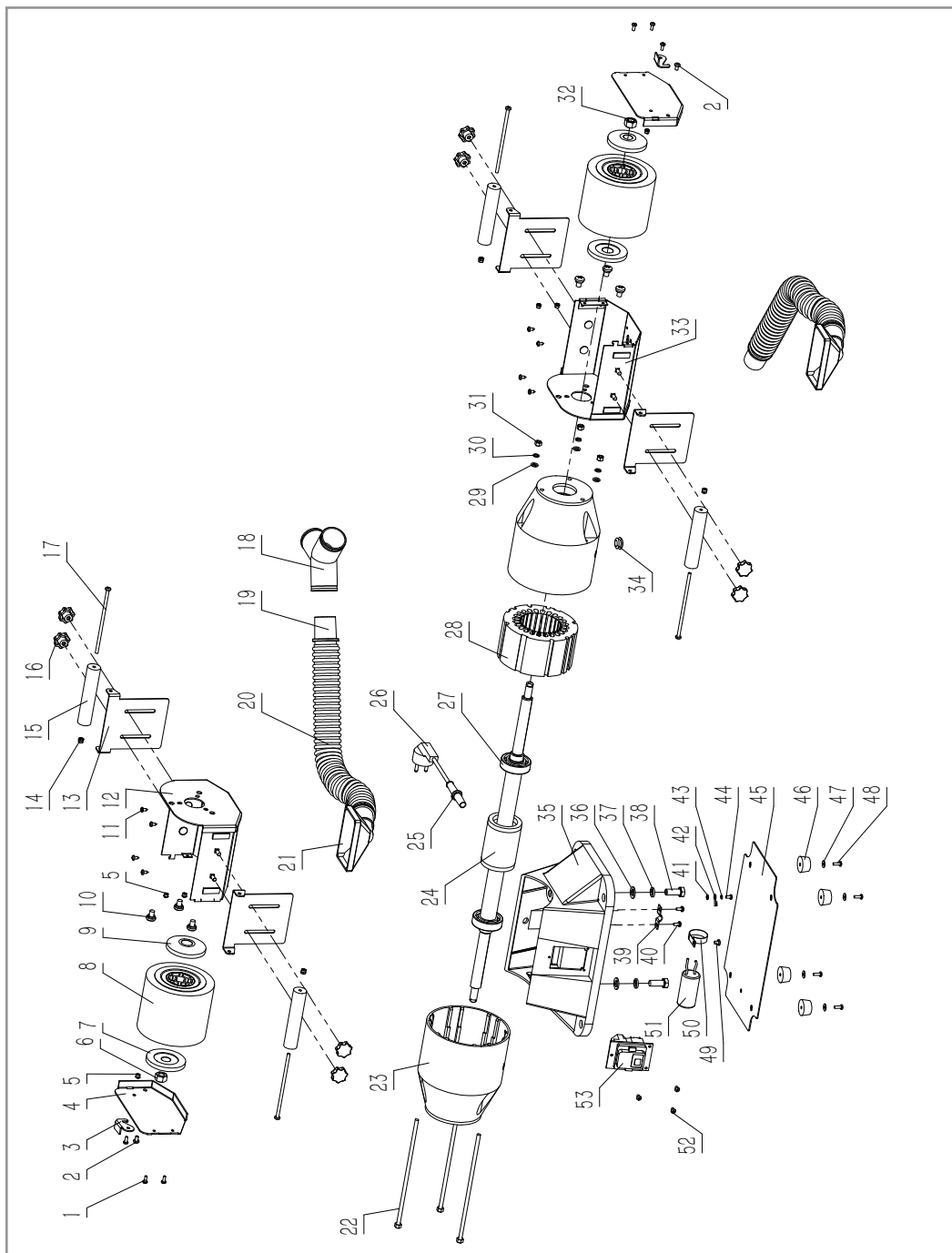
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

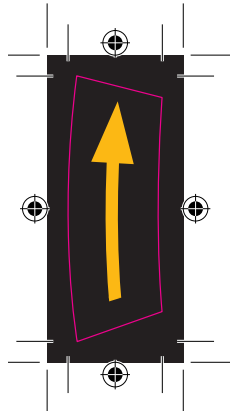
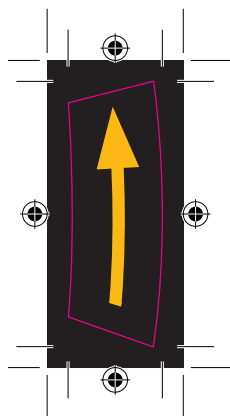
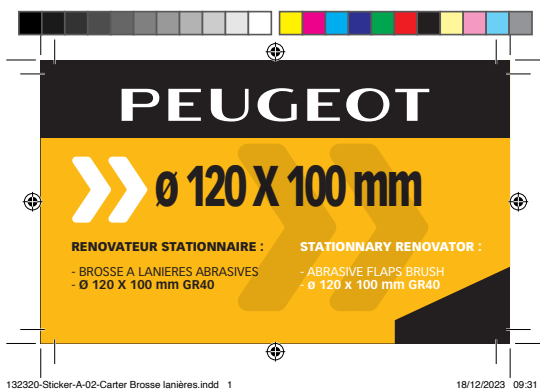
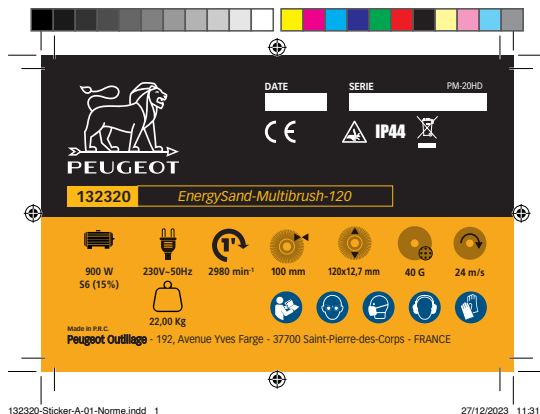
INFORMATION:

- La ou les valeurs totales déclarées de vibration et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore ont été mesurées conformément à une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer des outils;
- La ou les valeurs totales déclarées de vibration et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore peuvent aussi être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

MISE EN GARDE:

- L'émission de vibration et l'émission sonore pendant l'utilisation de l'outil électrique peuvent être différentes des valeurs déclarées selon les façons d'utiliser l'outil, en particulier le type de pièce à usiner; et
- Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les parties du cycle de manœuvres, telles que les moments où l'outil est hors tension et où il fonctionne à vide, en plus du temps d'actionnement de la manette)







DECLARATION CE DE CONFORMITE
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DECLARATION OF CE CONFORMITY

Le soussigné,
Ondergetekende,
El suscrito,
O abaixo assinado,
Il sottoscritto,
The undersigned,

PEUGEOT OUTILLAGE

192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE
Tél. : 02 36 16 71 46 - Fax : 02 36 16 71 40

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Declara por la presente que,
Declara pela presente que,
Dichiare che,
Declares that,

CODE

PEUGEOT / EnergySand-multibrush-120 / 132320 / PM-20HD

Rénovateur stationnaire à brosses interchangeables / Stationaire vernieuwer met verwisselbare borstels / Renovador estacionario con cepillos intercambiables. / Renovador estacionário com escovas intercambiáveis / Rinnovatore stazionario con spazzole intercambiabili / Stationary renovator with interchangeable brushes

Est conforme et satisfait aux normes CE:
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen:
Cumple con la directivas de la CE:
Respeita e está em conformidade com as normas CE:
È conforme alle direttive CEE:
Complies with the EEC standards:



2006/42/EC 2014/30/EU 2000/14/EC&2005/88/EC

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-3-4:2016/A12:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Personne autorisée à
constituer le dossier technique :
Christophe HUREL

SIGMA

Présidente de PEUGEOT OUTILLAGE
Représentée par son Président :
Christophe HUREL

14/12/2023
Fait à St. Pierre-des-Corps



BON DE GARANTIE

1 - Objet de la garantie :

La garantie porte exclusivement sur les vices de fabrication ou les vices de matières.

Elle nous oblige à l'échange ou à la réparation des pièces reconnues hors d'usage.

2 - Durée de la garantie :

La garantie est de 36 mois à dater de la livraison du matériel à l'utilisateur (facture ou ticket de caisse à fournir).

Les échanges ou réparations faites au titre de la garantie ne peuvent avoir pour effet de prolonger celle-ci.

Les frais de port ALLER sont à la charge de l'utilisateur.

3 - Réserves :

La garantie ne s'applique en aucun cas aux réparations effectuées en dehors de nos réparateurs agréés.

En aucun cas, durant la période de garantie, le matériel ne devra être démonté.

GARANTIEKAART

1 - Doel van de garantie:

De garantie heeft uitsluitend betrekking op fabricagefouten of gebreken in materialen.

Het dwingt ons om uit te wisselen of reparatie van erkende onbruikbare onderdelen.

2 - Duur van de garantie:

De garantie bedraagt 36 maanden vanaf de levering van apparatuur voor de gebruiker (factuur of kassabon te verstrekken).

De uitwisseling of reparaties onder garantie niet te verlengen.

GO verzendkosten zijn voor rekening van de gebruiker.

3 - Reserves:

De garantie geldt niet in alle reparaties die buiten onze goedgekeurde reparateurs.

In ieder geval gedurende de garantie, moet het materiaal worden verwijderd.

TARJETA DE GARANTÍA

1 - Objeto de la garantía:

La garantía sólo se referirá a los defectos de fabricación o defectos en los materiales.

Nos obliga a cambiar o reparación de las piezas fuera de servicio reconocido.

2 - Duración de la garantía:

La garantía es de 36 meses a partir de la entrega de equipos para el usuario (factura o recibo que se den).

Los intercambios o reparaciones bajo garantía no tendrán que prolongarse.

GO gastos de envío correrán a cargo del usuario.

3 - Reservas:

La garantía no se aplica en todas las reparaciones realizadas fuera de nuestros talleres de reparación autorizados.

En cualquier caso, durante el periodo de garantía, el material debe ser removido.

CARTÃO DE GARANTIA

1 - Finalidade da garantia:

A garantia só relacionar com defeitos de fabricação ou defeitos em materiais.

Ela nos obriga a troca ou reparo de peças inservíveis reconhecidos.

2 - Duração da Garantia:

A garantia é de 36 meses a partir da entrega de equipamentos para o usuário (fatura ou recibo a ser fornecido).

Trocas ou reparos sob a garantia não terá que prorrogá-la.

GO porte serão custeadas pelo usuário.

3 - Reservas:

A garantia não se aplica a quaisquer reparos feitos fora das nossas oficinas aprovadas.

Em qualquer caso, durante o período de garantia, o material deve ser removido.

GARANZIA

1 - Oggetto della garanzia:

La garanzia si riferisce esclusivamente alla difetti di fabbricazione o difetti nei materiali.

Ci costringe a scambio o la riparazione di parti inutilizzabili riconosciuti.

2 - Durata della garanzia:

La garanzia è di 36 mesi dalla consegna delle attrezzature per l'utente (fattura o ricevuta da fornire).

Scambi o riparazioni in garanzia non sarà necessario prolungarla.

GO spese di spedizione sono a carico dell'utente.

3 - Riserve:

La garanzia non si applica in tutte le riparazioni effettuate al di fuori dei nostri riparatori autorizzati.

In ogni caso, durante il periodo di garanzia, il materiale deve essere rimosso.

WARRANTY

1 - Scope of the warranty :

The warranty shall only apply to manufacturing defects or material defects.

We are obliged to exchange or repair parts that are identified as being unusable

2 - Lifetime warranty :

The warranty shall be valid for 36 months from the delivery date of the equipment to the user (invoice or till receipt must be provided).

Exchanges or repairs carried out under the warranty shall not extend the original warranty period.

The user shall be responsible for original shipping charges.

3 - Reservations :

The warranty shall not under any circumstances cover repairs carried out by a non-authorised repairer.

The equipment should not be dismantled under any circumstances during the warranty period.

Date d'achat	Référence machine	Cachet du distributeur
Datum van aankoop	Machine referentie	Dealer stempel
Fecha de compra	Referencia de la máquina	Comerciante de sellos
Data da compra	Referência de máquina	Selo Revendedor
Data di acquisto	Riferimento macchina	Timbro del rivenditore
Purchase date	Machine code	Distributor's stamp

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

PEUGEOT OUTILLAGE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE - Tél. : 02 36 16 71 46 - Fax : 02 36 16 71 40



PEUGEOT OUTILLAGE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

peugeot-outillage.com

